

廣東閩方言研究述評

林倫倫

汕頭大學中文系

廣東閩方言，這裏指的是閩南方言在廣東省境內的次方言，通常指的是以汕頭話或潮州(府城)話為代表的粵東閩語——潮汕話和以雷州(海康)話為代表的粵西閩語——雷話。廣東省操閩語的人口數近 1,500 萬，約佔全省的四分之一。廣東閩方言的研究開展很早，成果也多，但東西呈現不平衡狀態。下面分四個方面作評述。

一、廣東閩方言的綜合研究

對廣東閩方言進行綜合研究的成果，主要集中在對方言區的劃分、人口的計算和方言史的研究上。就筆者所見，只有論文 7 篇。張振興的《閩語的分區(稿)》(1985)和《閩語的分佈和人口》(1989)中的閩南區部分對分區和人口有所闡述。前者對粵西閩語尚未作應有的研究，《閩語的分佈和人口》便根據作者的調查成果作了補充。並認為「廣東省除了東部潮汕地區外，閩語還集中分佈於雷州半島各縣市」。粵東閩語區的人口，當時約 945 萬多人；粵西閩語區的人口，約 275 萬多人；合起來約 1220 萬多人。根據本文筆者的最新調查成果，人口數字已增至近 1500 萬。關於廣東閩語的分區，熊正輝《廣東方言的分區》(1987)中的閩南部分也作了闡述。但對於廣東閩方言的特徵，沒有作進一步的研究。《閩語的分區(稿)》只提到「潮汕片十二縣市，絕大多數地點有[-m-ŋ]和[-p-k-]等輔音韻尾，但沒有[-n]尾和[-t]尾，其中澄海一點只有[-ŋ]和[-k-]尾。」《廣東方言的分區》概括了海康雷城話的兩大語音特點：①韻尾有[-m/-p-ŋ/-k]，沒有鼻化韻母，沒有喉塞音的韻尾[-]。②古非敷奉三母字今文讀是[b-]或[h-]聲母，白讀是[P-]或[P'-]聲母。但都未對東西兩區閩語作較為詳細的比較研究。這一點，倒是丘學強《閩語分區問題再探》(1992)一文為了說明應把粵西的雷州話與粵東的潮汕話跟漳、泉、廈等方言同列為閩南方言的幾個次方言而作了一些比較研究。

在詞匯研究方面，林倫倫的《廣東閩方言詞語的特點》(1987)一文對東西兩片作了比較，歸納出四個共同點和一個不同點：1、保留了相同的古漢語詞；2、不同程

度地存在著訓讀字；3、保留了不少倒序詞；4、有少數民族底層詞；5、不同的借詞。

詹伯慧的《廣東省粵客閩三大方言的互相影響》一文(1990)，則把廣東閩方言與交界的粵、客方言作了比較研究，從而探討了一些特有語言成分的來源。

廣東閩方言研究的另一重要成果，是對方言形成的歷史過程的研究，其代表作是李新魁的《廣東閩方言形成的歷史過程》(1987)，該文不但從語言成分本身保留的古語成分來論證，而且從史學的角度，運用了大量的歷史資料來證明廣東閩語人口的先民的來源及其時間(歷史)層次，提出了比較切合實際的論斷：就閩語形成的時代來說，包括三個時間層次：第一，先秦至三國東吳之前。閩語逐漸從吳語分化出來，應在這一時期之內；第二，三國之後的魏晉南北朝時期，這是閩語與中原漢語逐步融合，接受中原漢語較為巨大影響的時代；第三，唐宋時代，這個時期主要是接受中原漢語書面語和讀書音更進一步的影響。廣東閩方言從福建閩語完全分化出來，主要是在這第三個時期。

總的來說，由於受經費、時間以及最主要的因素人力的局限，對廣東閩方言的綜合比較研究成果還很少，很多縣級點還未調查到，因而詳細的比較研究也無從進行，只能留待以後再進一步增補了。

二、粵東閩語的研究

廣東閩語研究的成果，主要集中在對粵東閩語——潮汕話的研究上，至今已出版有工具書30左右種，專著10多種，發表論文100多篇。現分為語音、詞匯、語法和其他方面四部分分述之。

(一)粵東閩語的語音研究

在漢語的方言土語中，潮州話是很早就被研究的方言點之一。1926年，劉聲鐸就在《潮州留京學會年刊》第2期上發表了《潮州方音之研究》一文。1932年，陳愷的《潮語羅馬字》由平潮雜誌社出版。是書由著名學者劉復用國際音標記音。書中首次將潮音劃分為潮安、潮陽、揭陽三區，並論其異同。書中還把潮州話的語音與普通話作了比較。1934年至1935年，澄海黃際遇在《山東大學文史叢刊》上連載《潮州八音誤讀表說》，對潮音中不符韻書古音的一一作了指正。1936年，汕頭育新書社出版的譚平章的《潮音字類辨正》、林蓮仙的《潮讀反切音標兩用正音表——方言與〈廣韻〉比較研究之一》(1973)，李以嚴的《部分常用漢字方音辨正》(1980)等，也屬此類。

50年代後期，先後有黃家教的《潮州方音概說》(1958)、詹伯慧的《潮州方言》

(1959) 和李永明的《潮州方言》(1959) 三種成果面世。時至今日，它們還是研究潮州方言語音的代表作。黃文記的是汕頭市語音，除了聲、韻、調系統之外，連續變調和文白異讀也作了研究，還兼及汕頭市音與各縣方音的差別。詹、李記的是潮州(府城)音。在研究方法與內容上，與黃文大同小異。不過，詹、李的成果是以專著形式出版的，篇幅較長，因此收有音節表和同音字匯，較為詳備。27年後，李通過再次的調查，發表了《潮州方言語音的內部差異》(1986)一文，通過翔實的比較，較為具體地指出潮汕方音的內部差異，並根據差異度，把「三分說」具體化：即汕頭、澄海、潮州、饒平為一區，揭陽、揭西、普寧的老縣城洪陽及其附近、潮陽北部為一區，潮陽、惠來、普寧、揭西的西南角為一區。

在潮州方音與古音的比較方面，研究得較為深入的是林蓮仙的博士論文《潮州方言的比較研究——從潮州方言與〈廣韻〉的比較論潮語在漢語方言中的地位》(1973)和蕭遙天的《潮州語言聲韻之研究》(1983)。前者不但把潮州音系與〈廣韻〉音系作了比較，還與廈門方言、粵語、客語和吳語等作了比較，從而使潮州話的研究得到了進一步的深入。可惜的是，林氏的大著至今還未正式出版。蕭著則是在泰國出版的，在中國大陸不容易見到，所以影響都不大。

隨著方言普查和推普運動的開展，一些研究潮汕方言與普通話語音差異的成果便應運而生，其代表作是李新魁的《潮州人學習普通話手冊》(1953)和《潮州人學習普通話的難點和克服方法》(1960)、李永明的《潮州人學普通話容易讀錯的字》(1980)和林倫倫的《潮汕人學習普通話手冊》(1989)。這些成果運用語音對應規律，指出潮汕人學習普通話的難點，並指出克服這些難點的較為科學而實用的方法，很有實踐意義。

除了汕頭、潮州兩個方言點之外，成果較突出的是潮陽方言。張盛裕自80年代以來，連續發表了《潮陽方言的語音系統》(1981)、《潮陽方言聲母和〈廣韻〉聲母的比較》(1982)、《潮陽方言的連續變調》(1979)、《潮陽方言的文白異讀》(1979)等系列成果，細緻地對潮陽方言的語音做了比較科學的研究。此外，楊必勝、陳建民的《海豐話語句中的聲調》(1981)、潘家懿《海豐福佬話文白異讀研究》(1991)等文章研究了海豐的閩方言。其餘多數文章都是對汕頭和潮州這兩個點語音的單個問題進行比較深入的研究的，如丁邦新的《潮州方言中聲韻調演變的問題》(1979)、包擬古《潮州及其他閩南方言近來的一些音變問題》(1982)探討了語音演變的現象及其成因。林蓮仙的《略論潮汕話的聲母》(1962)、《論潮語的陽上調》(1981)、易家樂的《論潮州方言古去聲母字今調類的分化》(1982)、王笑的《潮汕方音特有聲韻調探源》(1987)、袁東華的《〈金釵記〉的方音特點——明初汕頭方言聲母初探》(1987)、林倫倫的《從文白異讀看潮汕方言的歷史層次》(1991)等文章從歷史語音學的角度探討了潮汕方言語音某些特

點的成因及其時間層次。鄭錦全、王士元的《潮州話的聲調變化》(1972)、張曉山的《潮州話的聲調》(1989)、《潮州話的連讀變調》(1992)、林道祥的《潮州話的一種變特殊變調》(1991)對潮州府城話的聲調及其變化作了很細緻的研究。

(二) 粵東閩語的詞匯研究

如果把字典編撰的成果也作為詞匯研究的一項內容的話，那了，粵東閩語研究成果最大的還要算詞匯研究。從 1847 年 Goddard Josiah 的《漢英潮州方言字典》算起，至今已出版的各種韻表式字典《潮聲十五音》之類，如張世珍的《潮聲十五音》(1913)、江夏懋亭氏的《匯集雅俗通十五音全本》(1915)、蔣儒林的《潮語十五音》(1937)和李新魁的《新編潮汕方言十八音》(1979)等 10 多種。這些字典以音查字，便於知音識字。但多是從泉州黃謙的《匯音妙悟》或漳州的謝秀嵐的《增注雅俗通十五音》脫胎而來的，以十五音記潮汕方言的十八個聲母，當然不甚準確，收字也多有錯訛。李新魁的《十八音》才糾正了這種錯誤。以部首查字、注音釋義的字典也有近 10 種，比較著名的有陳凌千的《潮汕字典》(1935)，曾發行 10 餘版，發行量達幾十萬。1957 年和 1979 年，廣東人民出版社又推出了吳華重主編的《北京音潮州方言注音字典》和李新魁的《普通話潮汕方言常用字典》，發行量也各在 40 萬以上。

可是，相對於字典來說，詞典便很可憐了。時至今日，真正可以稱為詞典的也只有蔡俊明的《潮州方言詞匯》(1991)。詞典的落後與詞匯調查的野外研究工作的不夠是成正比例的。以往的研究，多著重於語音的描寫分析，而較少注意詞匯的普查，特別是潮汕地區各縣詞語的比較。就現有的詞語研究成果看，主要有四個方面：1、某個點的基本詞匯的記錄。如李永明的《潮州方言》中的詞匯部分、林倫倫的《汕頭潮州詞匯》(1991)等；2、詞語來源的考釋。這方面可以說是成果較突出。開山之作是翁輝東的《潮汕方言》(1943)。該書效法章太炎《新方言》的體例，全書分釋詞……釋草木等 16 卷，詞條近千，字數逾十萬，資料豐富。可惜翁氏於音韻、訓詁之學未臻嫻熟，書中芻蕘參半。1964 年，李新魁發表了《潮汕方言詞考源》一文，始用現代語言學的方法和理論，比較嚴謹地考釋了潮汕方言中的幾十個難僻詞語。此後，李氏及其學生林倫倫在《中山大學學報》和《汕頭大學學報》等刊物上相繼發表了類似的成果，並最後著成《潮汕方言詞考釋》一書由廣東人民出版社出版(1992)。是書收詞 850 條，字數 30 萬。除此之外，余流、王笑、曾楚楠、謝禮榮等也都作過一些研究。3、詞語文化內涵的研究。這是近幾年才開展的一項工作，因而成果也不很多。1986 年，余流發表了《從方言尋溯鄉土文化軌迹》一文，率先作了開拓性的研究。此後，林倫倫在這方面下了較多的工夫，發表了《潮汕方言諺語的文化內涵》(1990)、《潮汕方言熟語中的潮汕民俗初探》(1990)、《翁著〈潮汕方言〉的文化價值》(1990)、《潮汕地名的

文史價值》(1988) 和《潮汕方言的借詞及其文化背景》(1992)、《潮汕方言古語詞與文化摭談》(1992) 等文章，分類對潮汕方言詞的文化內涵進行了探索研究。王笑也發表了《從潮汕方言土語看潮汕民間風俗》(1992) 一文，在這方面作了努力。方言與文學藝術關係的研究，也應是文化研究的內容之一。曾憲通的《明本潮州戲文所見潮州方言述略》(1991) 和《明本潮州戲文疑難字試釋》(1992) 致力於明本潮州戲文中的用字、詞語及句式結構研究，對研究明代潮州方言及其與泉州、漳州話的關係很有裨益。陳曉錦《一塊閩方言中的沃土——從 1988 年泰華短篇小說金牌獎徵文看到的》(1990)、《泰華作品中的潮汕方言詞》(1992) 探討了泰華文學作品中潮汕方言詞大量存在的現象及其原因。林倫倫的《談談潮汕文學創作的語言問題》(1990) 則從文學的角度，探討了方言詞語與小說創作中的人物形象塑造、典型環境描寫等方面的關係。4、某些特殊詞語的描寫研究或詞語語義及用法諸方面的研究。李永明的《新加坡潮州話的外語借詞和特殊詞語》(1991)、林倫倫的《廣東閩方言中的若干臺語關係詞》(1990)、《試談廣東諸方言倒序詞產生的原因》(1987)、《潮汕話、廣州話相同詞語初探》(1990)、陳恩泉《揭陽話「個」的調值變化及其他》(1992)、王彥坤的《潮州話動詞或處所名詞前面的「來」》(1984) 等文章都屬於這方面的內容。

(三) 粵東閩語的語法研究

粵東閩語的語法研究，起步較晚，且局限對於某些語法特點的粗略描寫上。1958 年，詹伯慧和李新魁率先分別發表了《潮州話的一些語法特點》和《潮州方言的數量詞》、《潮州方言的幾種特殊句式》等論文，開始了研究。翌年，《中國語文》發表了白星等的一組短文，開展了「關於潮州方言一些特點的討論」。但研究得比較細緻深入的，要算張盛裕和施其生。張盛裕自 1979 年以來，在《中國語文》和《方言》上，陸續發表了《潮陽方言的重疊式》、《潮陽方言的象聲字重疊式》(1982)、《潮陽方言象聲重疊式形容詞的程度狀語與賓語》(1989) 等文章。施其生則發表了《汕頭方言的持續情貌》(1984)、《汕頭方言的反覆問句》(1986)、《汕頭方言的「了」》(1988)、《汕頭方言的動詞短語重疊式》(1988) 和《汕頭方言的結構助詞「咁」》(1990) 等文章，分別對潮陽方言和汕頭(市)方言進行了細緻的描寫研究。從總體上作概貌性描寫的成果，有李永明的《潮州方言》一書中的語法部分和林倫倫的《潮汕方言實詞的語法特點》(1991)、《潮汕方言虛詞的語法特點》(1992) 等。此外，朱德熙(1982)、王笑(1980)、陳基藩(1982)、黃鵬(1987)、李以嚴和翁敬詮(1987)、Child, Chi-shun Nellie(1971)、林蓮仙(1984) 等也對潮州話或汕頭話的語法特點作過描寫研究。

(四) 其他方面的研究

除了語法、詞匯和語音研究之外，在粵東方言形成的歷史過程這個課題上，也作過較為深入的研究和爭論。本文第一部分曾提到李新魁廣東閩方言形成的歷史過程一文，其中便以較多的篇幅論述了粵東方言原屬於閩方言，是在唐代以後才逐步形成自己的特點，最終形成一種與泉州、漳州方言略有不同的閩南方言次方言。1988年，林倫倫又發表了《試論潮汕方言形成的歷史過程》一文，對這個問題作了專門的論述。該文從先秦時期潮汕地區的土著居民及其所操語言談起，再引證漢魏六朝時期中原漢人南遷的史實，並證以語言本身的特點，說明粵東閩方言地區最早曾是講臺語的土著居民區，秦漢之後開始有中原漢人進入，「五胡亂華」、陳政、陳元光父子鎮壓畚民起義的事件都曾有較大量漢人入潮。但現代粵東閩方言居民的祖宗，絕大部分還是從福建省西遷而來的，這能從現在還保存著的大量宗牒族譜中得到印證。因而，該文認為粵東方言應屬於閩南方言的一個分支，大概是在唐末到明代之間形成了與泉、漳不同的方言特點而分離出來的。李、林的這種觀點，也有人持不同看法。黃甦的《粵東方言的形成及其有關問題的探測》(1990)一文，便認為粵東方言直接由漢語與土著語言融合而成，不但不是閩方言的分支，而且可能是閩南方言的源頭。因而，粵東方言不應該叫閩方言。黃文的這一觀點比較新鮮，但無法解釋由閩人潮入口衆多以及潮汕話與閩方言(包括閩東、閩北方言)的一致性等等問題，很難自圓其說。林倫倫於1991年發表了《也談粵東方言的形成及其有關問題》一文，對黃文的觀點作了批駁。後來，郭偉川又發表了《潮汕人的遠祖及其語言源流探索》(1991)一文，對此問題也作了探討。

除了方言史的研究之外，方言研究史也有成果面世，主要有王笑的《略談潮汕方言研究的歷史與現狀》(1986)和林倫倫的《潮汕方言研究史略》(1988)。此外，還曾有兩種汕頭話教材出版。第一種是 Alvin D. Koon 編寫的“Spoken Swatow”(《汕頭話口語》1967)，該套教材分《潮語初步》、《潮語進階》和《潮語三》三冊，並配有汕頭話錄音帶。第二種是林倫倫、黃章愷主編的《潮州話口語》(1989)。該教材用潮州話拼音注音，並有英文對照，是一本實用性與科學性較高的新教材。

三、粵西閩語的研究

粵西閩語以海康話為代表，分佈於雷州半島的大部分地區、湛江市、茂名市以及廉江、吳川、電白等縣的部分地區。關於方言分佈的成果，主要有張振興的《廣東省雷州半島的方言分佈》(1986)等文章。關於具體方言的研究，主要集中在海康話、遂溪話和電白話上。林倫倫曾於80年代初在海康作了兩次野外調查，並於1985年作碩士論文《雷州(海康)話研究》。但後來只發表了提要(1990)。比較完整的描寫成果是

張振興的《廣東海康方言記略》(1987)此文記錄歸納了海康話的聲韻調系統，並錄有聲韻調配合表和認匯、語法例句，能基本上反映海康話的面貌。但此文把[z]聲母與零聲母合二爲一，因而比林文少了一個聲母。林倫倫還發表有《從雷州話看漢語入聲失尾、陽韻轉陰的途徑》(1991)及《雷州(海康)話的語法特點》(1992)兩文，對海康話的語音特點和語法特點作了比較深入的研究。特別是《從雷州話看漢語入聲失尾、陽韻轉陰的途徑》一文，把雷州話無入聲喉塞音韻尾，一些入聲字轉了陰聲韻以及無鼻化韻、一些陽聲韻轉入陰聲韻兩個特點與閩南方言的潮州話、廈門話作比較，從而探討漢語入聲失去塞音韻尾而變爲陰聲韻，陽聲韻變鼻化韻，再變陰聲韻的演變途徑，有一定的普遍意義，對研究其他方言的類似現象有啓發作用。海康本地的方言愛好者也寫過一些文章，如蔡葉青的《雷州話縱橫談》(1982)和《雷州話注音字匯》等。可惜因爲作者缺乏必要的方言研究知識，這些文章大都只具有資料參考價值而缺乏科學性。

外國學者余靄芹對雷州半島的遂溪話作過研究，著有《遂溪方言》(1985)及《韻尾塞音與聲調——雷州方言一例》(1983)等著作，對遂溪方言的聲韻調及一些語音特點進行了較爲科學的描寫。只可惜余是在外地對操遂溪話的發音合作人進行調查的，因而未及作更加深入、細緻的研究。而境內的方言學者，至今仍未有關於遂溪方言的調查成果問世。

電白黎話也屬於粵西閩語的一支，且頗有特點。1989年，戴由武曾作《電白閩南語音說略》學士論文，記錄整理了電白閩語的語音系統及特點。後來，他在碩士論文中又對語法特點作了研究。可惜這些成果至今未公開發表。鄧奇方發表過《電白黎話淺探》(1991)一文，拉拉雜雜地談了電白閩南的來源以及語音、詞匯的一些特點。科學性較強的成果應算何科根、李健的《粵西閩語的ㄐ》(1992)一文。該文對粵西的電白話等具有ㄐ聲母這個特點的地理分佈及其成因作了描寫和論述，認爲它與移民有關，可能是由莆田一帶的福建移民帶進來的。

筆者能看到的粵西閩語研究的成果就這些。比起粵東閩語研究來，無論從點到面的普查記錄，還是某些語言特點的研究或橫向的比較研究，都遠遠不及。這有待於有志於此的方言學者的進一步努力。

四、廣東閩方言島的研究

廣東的閩方言島，最著名的莫過於中山隆都話。外國學者易家樂(S. Φ. ren Egerod)早在1956年就出版過《隆都方言》(The Lungtu Dialect)的專著，對其進行過研究。80年代中期，中國學者才真正對其進行較爲細緻的調查記錄。1985年，黃

家發表《粵方言地區中的一個閩方言島——中山隆都話》一文，簡介了中山隆都話的聲韻調系統及特點。同年，黃的研究生陳小楓在中山調查了兩個多月，作了《一個閩方言島——中山隆都話及其形成與發展》的碩士論文，不但詳細地記錄了調查字表，還記錄了幾千條詞語、幾百個語法例句和民間故事等材料，整理出語音系統，歸納出語音特點，列出同音字和詞匯表，還探討了中山隆都話形成的歷史原因，現狀及其發展的趨勢。該論文是近 10 年來對中山隆都話研究的新而可靠的成果，可惜只發表了提要(1990)、《中山閩方言探源》(1990)、《中山閩方言島的雙言現象》(1990)和《從中山閩語看方言的基本詞匯和語法結構的穩固性》(1992)等部分章節。

除中山閩方言島之外，在廣州市白雲區的竹料鎮，在屬於客方言區的惠東縣吉隆、稔山等鎮，博羅縣的龍溪、義和等鄉鎮還有一些小方言島存在。但由於分佈面積小，人口較少而沒有引起專家學者們的注意，至今尚未有人進行過研究。

五、廣東閩方言研究的特點及趨向

綜合上面四個方面的評述，我們會發現，廣東閩方言研究的現狀是不平衡的，呈現東重西輕的狀態。整個粵西閩語的研究成果，把一些非正式出版的成果都計算在內，也不過只有一本字典和 10 來篇論文，比起粵東閩語研究的成果來，確實少得可憐。我們認為，粵西閩語研究成果少的主要原因是地方較偏僻，人口不多，以往的專家學者少有涉足者。因為到粵西地區作方言調查，交通既不方便，還需要一大筆經費。其次是該地經濟、文化落後，在外地沒有甚麼影響。又沒有粵西籍的方言學者回來作調查研究，為自己家鄉的方言作宣傳。因而，粵西閩語研究的起步較晚，成果也當然就少了。而粵東的潮州，是國家級的文化名城。汕頭市在 30 年代就是有名的港口城市，汕頭港的吞吐量在 1937 年曾居全國第三位。加上潮汕人到東南亞各國、乃至歐美各國謀生的人很多，因而潮汕方言在國內外都有一些影響。其次，潮汕籍的方言學家如黃際遇、張世珍、陳凌千、黃家教、詹伯慧、李新魁、張盛裕、潘家懿、陳建民、林蓮仙、蔡俊明等對家鄉的方言都作過研究，出了一大批在海內外都有影響的成果。

縱觀粵東、粵西閩語的失衡狀態，我們認為，可以把今後的廣東閩語研究的重點放在對粵西閩語的研究上，特別是對尚未調查過的縣級點，一定要盡快作調查研究，以祈對粵西閩語有一個更全面、清晰的認識。

從研究內容來看，無論是粵東閩語還是粵西閩語，現在的成果有如下幾個特點：第一，集中性。也即成果集中在某個方言點上，如粵東的潮州、汕頭和潮陽，粵西的海康、遂溪和電白。這也可以說是各區內部的失衡。因而，對被忽視的各個縣級點的

普查工作是當務之急，像粵東頗有特點的澄海話、揭陽話和惠來話，粵西與海南島對峙的徐聞話都有必要進行調查研究。第二，傳統性。就現有的成果看，按傳統的方法進行野外調查，然後再整理研究，歸納出語音系統，列出同音字表和詞匯表，描寫出語法特點之類的成果佔絕大多數。對方言的文化因素、方言與社會的關係等等邊緣學科的交叉研究成果較少，因而也未有重大突破之作問世。第三，孤立性。廣東閩方言的研究，以前缺少規劃，都是學者們根據自己的愛好和條件，各自為戰。因而成果都彼此獨立，有的還重覆。由於各點研究的不平衡和成果的缺乏有機聯繫，因而使橫向的比較研究和綜合研究很難進行，當然成果也就很有限了。即使是成果較多的粵東閩語研究，也只在語音特點的比較上有粗略的描寫，對於深層的比較研究，對於基本詞匯的同異的統計研究還是基本上沒有進行，更不用談東西兩區的比較研究了。

可以說，以上的三個特點也即是三個缺點。今後的廣東閩方言研究應該從這三個方面有所補充和突破。廣東省「八·五」社科計劃中有廣東方言研究項目，希望在有關單位和人員組織下，能開展一些有組織、有計劃、有成效的調查研究，先普查，各點逐個完成，然後作綜合比較研究和其他方面的深層次研究。希望在 2000 年到來之時，能完成各縣點的調查研究，既有單點研究的成果面世，又有《廣東閩方言字音對照》(10 至 15 個點)、《廣東閩方言詞匯對照》以及《廣東閩方言的綜合比較研究》等成果出版。

※ ※ ※

以上僅就作者所見之資料作評述，囿於個人的條件，有些成果材料我可能還沒見到，有些著作也只是查到目錄而未能拜讀原作，因而語焉不詳、掛一漏萬，甚至評述不當之失在所難免，敬請高明補正。

附：

廣東閩方言研究文獻要目 (截至 1992 年)

本文獻要目資料由我個人所收集整理，囿於個人的孤陋寡聞，掛一漏萬之虞難免，祈請高明補正。謝謝！

一、廣東閩方言的綜合研究

- 1、《閩語的分區(稿)》，張振興，《方言》1985年第3期；
- 2、《廣東方言的分區》，熊正輝，《方言》1987年第3期；
- 3、《閩語的分佈和人口》，張振興，《方言》1989年第1期；
- 4、《廣東閩方言詞語的特點》，林倫倫，《廣州青年語言學論叢》第2輯(1987年)；
- 5、《廣東閩方言形成的歷史過程》，李新魁，《廣東社會科學》1987年第3、4期；
- 6、《廣東省閩粵客三大方言的互相影響》，拉伯慧，《方言》1990年第4期；
- 7、《閩語分區問題再探》，《第二屆閩方言學術討論會論文集》，暨南大學出版社，1992年；

二、粵東閩方言研究

(一)工具書及專著

- 1、《漢英潮州方言字典》，Goddard Josiah 編，曼谷教會出版社，1847年；
- 2、《潮聲十五音》，張世珍編，汕頭圖書石印社，1913年；汕頭科學圖書館再版；
- 3、《匯集雅俗通十五音全本》，又名《擊木知音》，江夏懋亭氏編，上海大一統書局，1915年；
- 4、《潮汕注音字集》，陳復衡編，汕頭大潮出版社，1928年；
- 5、《潮語羅馬字》，陳愷編，劉半農記國際音標，平潮雜誌社，1932年；
- 6、《潮汕檢音字表》，潘載和編，秋風聽雁樓，1933年；
- 7、《潮汕十七音》，姚弗如編，1934年；
- 8、《潮州八音誤讀表說》，黃際遇著，《山東大學文史叢刊》，1934-1935年；
- 9、《潮汕字典》，陳凌千編，汕頭廣益書局，1935年；中央書局、新華書局、育新書社等再版；
- 10、《潮音字類辨正》，譚平章著，汕頭育新書社，1936年；
- 11、《潮汕十八音》，劉繹如編，大眾出版社，1936年；
- 12、《潮語聲形義對碼三顯字典》，吳錦昌編，汕頭三顯出版社，1937年；
- 13、《潮語大眾字典》，姚慕韓、姚愈豪編，榕濤出版社，1937年；
- 14、《潮語十五音》，又名《潮語同音字匯》，蔣儒林編，上海大江東書局，1937年；香港南光書局等再版；
- 15、《潮音分韻常用字表》，又名《改訂雅俗通十五音》，鳴平編，汕頭嶺東出版社，1937年；

- 16、《潮汕大字典》，黃鐘鳴編，嶺東出版社，1938年；
- 17、《潮汕方言》，翁輝東著，上海涵輝樓叢書，1943年；
- 18、《北京語音潮州方音新字典》，吳華重等編，廣東人民出版社，1957年首版，1983年再版並易名為《潮州音字典》(普通話對照)，香港廣泰書局、綜合書店等以此版易名重版；
- 19、《潮州人學習普通話手冊》，李新魁著，廣東人民出版社，1958年；
- 20、《潮州方言》，詹伯慧著，《方言與普通話叢刊》第2本，1959年，日本名古屋采華書林1966年重版；
- 21、《潮州方言》，李永明著，中華書局，1959年；
- 22、《SPOKEN SWATON》(1-3), Alvin D. Koons 編，香港 American Baptist Mission, 1967年；
- 23、《潮州方言的比較研究》，林蓮仙著，香港大學，1973年；
- 24、《潮語詞典》，蔡俊明，香港東亞制本所，1976年；
- 25、《潮讀反切音標兩用正音表》，林蓮仙著，香港中文大學，1977年；
- 26、《〈潮語字典〉補編 國潮語匯》，蔡俊明著，臺灣，1979年；
- 27、《新編潮汕方言十八音》，李新魁編，廣東人民出版社，1979年；
- 28、《普通話潮州方言常用字典》，李新魁編，廣東人民出版社，1979年；
- 29、《潮州人學習普通話容易讀錯的字》，李永明，廣東人民出版社，1980年；
- 30、《潮州語言聲韻之研究》，蕭遙天著，曼谷天風出版公司，1983年；
- 31、《實用新潮汕字典》，陸留編，曼谷出版有限公司，1983年；
- 32、《潮聲十八音詞典》，丁逸民編，泰國姚南發有限公司發行，1983年；
- 33、《潮汕方言熟語集釋》中蔡英豪著，潮汕方言研究會，1989年；
- 34、《潮汕民間成語草集》，余流、蔡英豪編，潮汕方言研究會，1989年；
- 35、《潮州話口語》，林倫倫、黃章愷主編，廣東高等教育出版社，1989年；
- 36、《潮州人學習普通話手冊》，林倫倫著，廣東高等教育出版社，1989年；
- 37、《潮劇字韻》，洪朝編，新加坡潮州八邑會館，1990年；
- 38、《潮汕方言與文化研究》，林倫倫著，廣東高等教育出版社，1991年；
- 39、《潮州方言詞匯》，蔡俊明著，香港中文大學中國文化研究所，1991年；
- 40、《潮汕方言詞考釋》，李新魁、林倫倫著，廣東人民出版社，1992年；
- 41、《第二屆閩方言研討會論文集》，梁東漢、林倫倫、朱永錯編，暨南大學出版社，1992年；

(二)論文(語音部分)

- 1、《潮州方音之研究》，劉聲繹，《潮州留京學會年刊》1926年第二期；
- 2、《潮州方音概說》，黃家教，《蘭州大學學報》1958年第1期；
- 3、《潮州人學習北京音》，李新魁，《方言與普通話集刊》第1本，1958年；
- 4、《潮州人學習普通話的難點和克服方法》，李新魁，《文字改革》1960年第1期；
- 5、《潮州話拼音方案》，廣東省教育行政部門公佈，1960年9月；
- 6、《談談潮州話拼音方案》，李新魁，《南方日報》1960年6月21日；
- 7、《怎樣進行潮州話拼音方案教學》，李新魁、曾憲通，《廣東教育》1960年第12期；
- 8、《略談汕頭話的聲母》，林蓮仙，香港《崇基學報》1962年第1-2期；
- 9、《「福佬話」還是「學老話」》，李新魁，《羊城晚報》1962年12月6日；
- 10、《潮安畚話概述》，黃家教、李新魁，《中山大學學報》1963年第1、2期合刊；
- 11、《潮州話與十五音》，李新魁，《羊城晚報》1963年5月13日；
- 12、《潮陽方言的連讀變調》，張盛裕，《方言》1979年第2期、1980年第2期；
- 13、《潮陽方言的文白異讀》，張盛裕，《方言》1979年第4期；
- 14、《潮州方言中聲韻調演變的問題》，丁邦新，臺灣《歷史語言研究所集刊》第50本，1979年；
- 15、《潮州方言與潮劇字韻》，洪潮，《潮劇藝術通訊》1979年；
- 16、《部分常用漢字潮汕方音辨正》，李以嚴，《韓山師專學報》1980年第2期；
- 17、《論潮語的陽上調》，林蓮仙，《香港潮州商會60周年紀念特刊》，1981年；
- 18、《潮陽方言的語音系統》，張盛裕，《方言》1981年第1期；
- 19、《海豐話語句中的聲調》，楊必勝、陳建民，《語言學論叢》1981年第7期；
- 20、《潮語韻部解詁》，蕭遙天，《香港潮州商會60周年紀念特刊》，1981年；
- 21、《潮陽方言聲母和〈廣韻〉聲母的比較》，張盛裕，《方言》1982年1-3期連載；
- 22、《論潮州方言古去聲濁聲母字今調類的分化》，易家樂，《方言》1982年第2期；
- 23、《潮州及其他閩南方言近來的一些音變問題》，包擬古，1982年；
- 24、《潮州方音與中古語音的比較》，王笑，《韓山師專學報》1982年第1期；
- 25、《潮陽方言的訓讀字》，張盛裕，《方言》1984年第2期；
- 26、《十五音與潮語拼音》，陳覓，《汕頭日報》1985年5月17日；
- 27、《潮州十五音源流考略》，李新魁，《韓山師專學報》1985年第1期；
- 28、《潮州方言語音的內部差異》，李永明，《湘潭大學學報》1986年第2期；
- 29、《「禾」與「移」》，余流，《韓山師專學報》1986年第2期；
- 30、《潮汕方言訓讀字研究——兼談方言字典中訓讀字的注音問題》，林倫倫，《汕頭大學學報》1986年第3期；

- 31、《南澳話聲調系統的特點》，許澤敏，《韓山師專學報》1987年第1期；
 - 32、《潮汕方音特有聲韻調探源》，王笑，《韓山師專學報》1987年第2期；
 - 33、《〈金釵記〉的方音特點》，袁東華，《韓山師專學報》1987年第2期；
 - 34、《從口音的年齡差異看汕頭音系及其形成》，施其生，《中山大學學報》1988年第3期；
 - 35、《潮州話的聲調》，張曉山，《韓山師專學報》1989年第1期；
 - 36、《〈潮州音類古源考〉前言》，蔡起賢，《韓山師專學報》1990年第1期；
 - 37、《潮州音類古源考》，吳雙玉，《韓山師專學報》1990年第1期；
 - 38、《從文白異讀看潮汕方言的歷史層次》，林倫倫，《韓山師專學報》1991年第2期；
 - 39、《潮州話的一種特殊變調》，林道祥，《汕頭大學學報》1991年第1期；
 - 40、《潮汕人怎樣辨別平仄》，李揚澄，《語文研究論集》，暨南大學出版社，1991年；
 - 41、《揭陽話「個」的調值變化及其他》，陳恩泉，《第二屆閩方言研討會論文集》，暨南大學出版社，1992年；
 - 42、《潮州方言的連讀變調》，張曉山，收入同上書；
 - 43、《潮汕方言的鼻化韻》，陳偉武，收入同上書；
 - 44、《潮州話入聲與日語的音讀》，朱永錯，收入同上書；
 - 45、《海豐福佬話文白異讀研究》，潘家懿，《山西師大學報》1991年第3期；
- (論文(詞匯語法部分))
- 1、《潮州諺語》，趙夢梅，《民俗》1928年第34期；
 - 2、《潮州話的一些語法特點》，詹伯慧，《中國語文》1958年第5期；
 - 3、《潮州話的幾種特殊句式》，李新魁，《方言與普通話集刊》第1本，1958年；
 - 4、《潮州方言的數量詞》，李新魁，《中國語文》1958年第5期；
 - 5、《關於潮州方言一些語法特點的討論》，白星等，《中國語文》1959年第1期；
 - 6、《潮汕方言詞考源》，李新魁，《學術研究》1964年第3期；
 - 7、《汕頭方言語法概論——轉換生成的研究》，Child, Chi-Shun. Nellie, 1971年；
 - 8、《潮陽方言的重疊式》，張盛裕，《中國語文》1979年第2期；
 - 9、《潮汕方言本字淺談》，謝禮榮，《韓山師專學報》1980年第2期；
 - 10、《潮汕方言單音名詞重疊》，王笑，《韓山師專學報》1980年第2期；
 - 11、《潮陽方言的象聲字重疊式》，張盛裕，《方言》1982年第2期；
 - 12、《潮陽話和北京話重疊象聲詞的構造》，朱德熙，《方言》1982年第2期；

- 13、《潮汕方言的人稱代詞》，陳基藩，《韓山師專學報》1982年第1期；
- 14、《潮汕話的歇後語》，林倫倫，《中山大學研究生學刊》1983年第4期；
- 15、《潮州話動詞或處所名詞前面的「來」》，王彥坤，《中山大學研究生學刊》1984年第2期；
- 16、《論潮語的構詞法》，林蓮仙，《泰國潮州會館成立45周年紀念特刊》，1984年；
- 17、《汕頭方言的持續情貌》，施其生，《中山大學學報》1984年第4期；
- 18、《閩吳方言持續情貌形式的共同特點》，施其生，《中山大學學報》1985年第4期；
- 19、《潮汕方言的雙音節詞》，林倫倫，《汕頭大學學報》1986年第1期；
- 20、《從潮汕方言看〈辭源〉釋義的錯漏》，林倫倫，《韓山師專學報》1986年第2期；
- 21、《序王笑主編的〈潮汕話普通話常用詞語對照手冊〉》，黃家教，《韓山師專學報》1986年第1期；
- 22、《潮汕方言熟語的結構形式和修辭手法》，黃鵬，《韓山師專學報》1986年第1期；
- 23、《潮汕方言的「無A無B」式詞組》，李以嚴，《韓山師專學報》1986年第2期；
- 24、《潮州音樂名物術語考釋》，余流，《民族民間音樂》1986年第2期；
- 25、《潮劇名物語詞考釋》，余流，《潮劇藝術通訊》第10期；
- 26、《潮汕話與普通話量詞語法比較》，黃鵬，《韓山師專學報》1987年第1期；
- 27、《潮汕方言的借詞》，陳欽松、陳惠松，《韓山師專學報》1987年第1期；
- 28、《潮汕方言的結構助詞「哩羅」的語法作用》，陳基藩，《韓山師專學報》1987年第2期；
- 29、《潮汕話本字考》，李新魁、林倫倫，《中山大學學報》1987年第2期；
- 30、《試談廣東諸方言中倒序詞產生的原因》，林倫倫，《汕頭大學學報》1987年第1期，《語言文字學》1987年第1期；
- 31、《潮汕話的三種特殊形態》，少光，《汕頭大學學報》1987年第4期；
- 32、《汕頭方言動詞短語重疊式》，施其生，《方言》1988年第2期；
- 33、《〈潮汕方言〉指瑕錄》，胡華，《韓山師專學報》1988年第1期；
- 34、《潮汕方言「厚茶」小議》，黃家教，《韓山師專學報》1988年第1期；
- 35、《潮陽方言形容詞的程度狀語、補語和賓語》，張盛裕，《方言》1989年第4期；
- 36、《潮汕熟語的表達方式》，李以嚴、翁敬詮，《韓山師專學報》1990年第2期；
- 37、《汕頭話的一種形容詞》，林倫倫，《中國語文》1990年第1期；

- 38、《汕頭方言的反覆問句》，施其生，《中國語文》1990年第3期；
- 39、《汕頭方言的結構助詞「咀」》，施其生，中山大學中文系《語言文字論集》，廣東人民出版社，1990年；
- 40、《廣東閩粵方言中的臺語成分》，林倫倫、甘于恩，臺灣《臺語文摘》第6號，1990年；
- 41、《潮汕方言本字研究——兼談方言本字考的方法》，李新魁、林倫倫，《汕頭大學學報》1990年第3期；
- 42、《廣東閩方言的若干臺語關係詞》，林倫倫，《民族語文》1990年第3期；
- 43、《新加坡潮州話的外語借詞和特殊詞語》，李永明，《方言》1991年第1期；
- 44、《明本潮州戲文所見潮州方言述略》，曾憲通，《方言》1991年第1期；
- 45、《汕頭方言詞匯》，林倫倫，《方言》1991年第2期—1992年第1期；
- 46、《潮汕方言實詞的幾種詞法特點》，林倫倫，《汕頭大學學報》1991年第2期；
- 47、《潮州話廣州話相同詞語初探》，林倫倫，《第二屆粵方言研討會論文集》，暨南大學出版社，1990年；
- 48、《潮汕方言虛詞的語法特點》，《汕頭大學學報》1992年第1期；
- 49、《泰華作品中的潮汕方言詞語》，陳曉錦，《第二屆閩方言研討會論文集》；
- 50、《潮汕方言「食」的用法》，陳基藩，收入同上書；
- 51、《潮汕話口語詞的幾個本字》，余流，收入同上書；
- 52、《潮陽方言的本地字》，張盛裕，收入同上書；
- 53、《明本潮州戲文疑難字試釋》，曾憲通，《方言》1992年第2期；
- (論文(歷史文化及其他部分))
- 1、《潮汕潮汕概說》，王笑，《韓山師專學報》1980年第1期；
- 2、《略談潮汕方言研究的歷史與現狀》，王笑，《韓山師專學報》1985年第1期；
- 3、《從方言尋溯鄉土文化軌迹》，余流，《潮人》1986年第3期；
- 4、《試論潮汕方言形成的歷史過程》，林倫倫，《汕頭大學學報》1988年第1、2期合刊；《全國高校文科學報文摘》1989年第3期，香港《國際潮訊》第11期，1990年；
- 5、《潮汕方言研究史略》，林倫倫，《汕頭方志通訊》1988年第1期；
- 6、《潮汕地名及其社會文化內涵》，林倫倫，《汕頭方志通訊》1988年第3期；
- 7、《潮汕方言諺語的文化內涵》，林倫倫，《汕頭大學學報》1990年第2期；
- 8、《談談潮汕文學創作的語言問題》，林倫倫、王偉深，《汕頭大走向》1990年第3期；

- 9、《潮汕方言熟語中的潮汕民俗初探》，林倫倫、王偉深，《汕頭大走向》1990年第4期；
- 10、《翁著〈潮汕方言〉的文化價值》，林倫倫，《韓山師專學報》1990年第2期，並收入《潮汕文化論集》，廣東高等教育出版社，1992年；
- 11、《潮汕方言的代表語問題》，黃家教，《韓山師專學報》1990年第2期，並收入《第二屆閩方言研討會論文集》，暨南大學出版社，1992年；
- 12、《粵東方言的形成及其有關問題的探測》，黃甦，《廣東社會科學》1990年第2期；
- 13、《一塊閩方言的沃土——從1988年泰華短篇小說金牌獎徵文看到的》，陳曉錦，《學術研究》1990年第4期；
- 14、《也談粵東方言的形成及其有關問題——兼與黃甦先生商榷》，林倫倫，《廣東社會科學》1991年第4期；
- 15、《潮汕人的遠祖及其語言源流探索》，郭偉川，《韓山師專學報》1991年第1期；
- 16、《潮汕方言的外來詞及其文化背景》，林倫倫，第二屆社會語言學大會論文集，語文出版社，1992年；
- 17、《從潮汕方言土語看潮汕民間風俗》，王永鑫，《第二屆閩方言研討會論文集》1992年第2期；

三、粵西閩語研究

- 1、《雷州話注音字匯》，蔡葉青，湛江市語文學會印行，1982年；
- 2、《雷州話縱橫談》，蔡葉青，湛江市語文學會編《語文會刊》1982年；
- 3、《韻尾塞音與聲調——雷州方言一例》，余靄芹，《語言研究》1983年第1期；
- 4、《遂溪方言》，余靄芹，香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心，1985年；
- 5、《雷州話研究》，林倫倫，碩士論文，1985年；提要收入《語言學新探》，高等教育出版社，1990年；
- 6、《廣東省雷州半島的方言分佈》，張振興，《方言》1986年第3期；
- 7、《廣東海康方言記略》，張振興，《方言》1987年第4期；
- 8、《電白閩語語音說略》，戴由武，學士論文，1988年；
- 9、《從雷州話看漢語入聲失尾、陽韻轉陰的途徑》，林倫倫，《雷州師專學報》1991年第1期；
- 10、《電白黎白淺談》，鄧奇方，《語文研究論集》，暨南大學出版社，1991年；
- 11、《雷州(海康)話的語法特點》，林倫倫，《第二屆閩方言研討會論文集》；

12、《粵西閩語的4》，何科根、李健，載同上書。

四、廣東閩方言島研究

- 1、Søren Egerod: *The Lungtu Dialect*, Ejnar Munksgard, Ltd. Publishers, Copenhagen, 1956；
- 2、《粵方言地區中的一個閩方言島——中山隆都話》，黃家教，《中國語文》1985年第6期；
- 3、《一個閩方言島——中山隆都話及其形成與發展》，陳小楓，碩士論文，1985年；提要載《語言學新探》，高等教育出版社，1990年；
- 4、《中山閩方言島中的雙言現象》，陳小楓，《中山大學學報》1990年第3期；
- 5、《中山閩方言探源》，陳小楓，《語言文字論集》，廣東人民出版社，1990年；
- 6、《從中山閩語看方言的基本詞匯和語法結構的穩固性》，陳小楓，《第二屆閩方言研討會論文集》；